Instructions aux auteurs

1. Les **manuscrits** sont envoyés au président de la SNL avant le 1er février de chaque année, en principe sous forme d'un unique fichier compressé .zip comprenant les éléments du manuscrit (texte, tableaux et figures). Le fichier sera nommé d'après le nom du premier auteur: « NOM_Prénom.zip ». Ce fichier compressé sera en principe envoyé à l'adresse **bulletin@snl.lu** via un service en ligne spécial, destiné à l'envoi de fichiers volumineux. S'il n'excède pas la taille de 4 MB, le fichier compressé pourra être envoyé directement en annexe d'un courriel adressé à la même adresse électronique. **Les manuscrits ne respectant pas les 'Instructions aux auteurs' ne seront pas pris en compte**, ce dont l'auteur correspondant sera notifié. Il est fortement recommandé aux auteurs de faire relire leur manuscrit par un spécialiste du sujet concerné avant de le soumettre à la SNL. Chaque article sera envoyé en principe à deux referees. Les articles ne doivent, en principe, pas dépasser les 20 pages imprimées ; pour des articles plus longs, le comité de rédaction décide de leur acceptation. L'article peut être rédigé en français, en allemand ou en anglais.

2. En soumettant leur manuscrit, les auteurs autorisent sa publication sous la licence Creative commons CC BY-NC-ND 3.0 Luxembourg, ceci afin de fournir une base légale à la mise en ligne des articles sur le site de la SNL et de la Bibliothèque nationale de Luxembourg (eluxemburgensia). En bref : le texte et les illustrations peuvent être utilisés et reproduits librement par des tiers sous les conditions suivantes : paternité – les auteurs doivent être dûment crédités de leur travail ; pas d'utilisation commerciale ; pas de travaux dérivés – les modifications (derivative work) ne sont pas permises sans l'autorisation des auteurs. Pour les détails voir sous http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/lu/.

3. Les fichiers sur le **support informatique** seront : un seul fichier texte (DOC ou RTF) ; un fichier graphique par figure, dénommés 'Fig1', 'Fig2', etc. La résolution doit être d'au moins 300 dpi pour les photos et 600 dpi pour toute autre figure. Les figures doivent être sauvegardées dans un format graphique (AI, EPS, JPG, PNG, PSD ou TIF). Les fichiers JPG et PNG doivent être sauvegardés à faible compression (qualité maximale). Les supports informatiques ne seront pas renvoyés aux auteurs.

4. Un **résumé** anglais ('Abstract') est obligatoire. Le résumé doit présenter de façon succincte les résultats importants exposés dans l'article et ne doit pas contenir des informations non présentées dans le texte proprement dit. En principe, le résumé ne doit contenir aucune référence à une autre publication.

5. Il est permis de donner, après le résumé, une énumération de **mots clés**, exclusivement en anglais ('Key words').

6. Les **notes infrapaginales** ne sont pas permises.

7. Les articles doivent être structurés, de préférence en choisissant les chapitres 'Introduction', 'Matériel et méthodes', 'Résultats', 'Discussion', 'Remerciements', 'Bibliographie'. Il est recommandé de numéroter les chapitres et autres subdivisions du manuscrit, sauf pour les articles courts. Les remerciements et la bibliographie ne sont jamais numérotés. Les noms latins des genres, espèces, sous-espèces et variétés (mais non pas les noms de familles, ordres et classes, ou les noms phytosociologiques) doivent être formatés en italiques [mais les virgules séparant les noms, ou encore des abréviations comme « cf. », « var. », « subsp. » ne sont pas en italiques]. Le texte ne doit contenir aucun mot, titre, etc. entièrement écrit en majuscules. Noter que dans un texte français, les symboles ';', ':', '!', '?' sont toujours précédés d'un espace ; dans un texte allemand ou anglais, ils ne sont pas précédés d'un espace. Les guillemets varient suivant la langue du texte : « français », „allemand", "English".

8. Les **publications citées** dans le texte sont citées sous la forme Schmidt (1987), Schmidt & Weber (1987), (Schmidt et al. 1987) [ne pas écrire « & al. »], (Schmidt et al. 1987, Smith & Weber 1978), Schmidt (1987 : 324) ou (Schmidt 1987 : 23-26).

9. Les **illustrations** accompagnant le texte doivent être numérotées ('fig. 1, fig. 2' [français] ; 'Abb. 1, Abb. 2' [allemand] ; 'Fig. 1, Fig. 2' [anglais]) et accompagnées d'une légende. Le texte doit contenir un renvoi à chacune des illustrations. Les dessins doivent être prépa-

rés à l'encre de chine ou à l'aide d'une imprimante (noir/blanc) de bonne qualité (p. ex. imprimante laser) sur du papier blanc (le papier recyclé n'est pas accepté). Les photographies doivent être nettes et contrastées. Les illustrations représentant un organisme doivent être accompagnées d'une échelle (sauf photos prises dans la nature). Les annotations aux figures sont préparées à l'aide de caractères achetés dans le commerce ou préparées à l'aide d'une imprimante de bonne qualité. Les auteurs sont encouragés à préparer les illustrations sous format électronique. Aucune illustration contenue dans le fichier du texte ne pourra être acceptée. Des graphiques préparés dans Excel ou Calc doivent être soumis sous forme d'un fichier Excel. Les **tableaux** sont également numérotés ('tabl. 1' [français], 'Tab. 1' [allemand], 'Table 1' [anglais]). Ils sont contenus dans le même fichier que le manuscrit, mais en annexe à la fin du texte. Des tableaux préparés dans un tableur ne sont pas acceptés. Les **légendes** des illustrations et des tableaux sont présentées tout à la fin du manuscrit.

10. Les **remerciements** ('Remerciements', 'Danksagungen', 'Acknowledgements') sont présentés à la fin de l'article, avant la bibliographie ('Bibliographie', 'Literatur', 'Literature').

11. La **bibliographie** contient toutes les publications citées dans le texte. Les citations se font de la façon standard suivante (exemples) :

    Howard, R. J. & M. A. Ferrari, 1989. Role of melanin in appressorium function. *Experimental Mycology* 13: 403-418.

    Bourelly, P., 1970. Les algues d'eau douce. Boubée & Cie, Paris, 569 pp. [ne pas écrire '569 p.']

    Tibell, L., 1981. *Calicium*. *In*: Bestimmungsschlüssel europäischer Flechten, Ergänzungsheft II (Poelt & Vězda, eds), *Bibl. Lichenol.* 16: 118-122.

    Noter qu'il n'y a pas de tiret avant, ni après le titre de la publication. Le nom de la revue est formaté en italiques. Si un volume d'un périodique est composé de plusieurs fascicules, le numéro du fascicule n'est pas indiqué (sauf si chaque fascicule a une pagination partant de 1). Les noms de revues peuvent être abrégés ou écrits en entier, mais nous recommandons de ne pas mélanger ces deux choix dans un même article. Le bulletin de la Société des naturalistes luxembourgeois est abrégé comme suit : 'Bull. Soc. Nat. luxemb.'.

12. Il est recommandé de faire accompagner toutes les données floristiques et faunistiques de **coordonnées géographiques** (systèmes recommandés : IFBL, Gauss-Luxembourg, longitude/latitude ou UTM).

13. La **nomenclature** utilisée doit être conforme à celle des Codes internationaux de la nomenclature. Les plantes et les animaux doivent être signalés par leur nom latin, éventuellement accompagné de leur nom dans une autre langue. Si la nomenclature utilisée n'est pas précisée dans l'introduction de l'article, les noms latins devront être suivis du nom d'auteur lors de leur première mention dans le texte.

14. Dès la parution du bulletin tous les articles sont disponibles sous format PDF à l'adresse www.snl.lu. Il n'y a pas d'impression de tirés à part.

Table des matières

Massard, J. A.: Oberpolizeikommissar Alphonse Rupprecht und Polizeibrigadier Joseph Faulké, Pilzkenner in Uniform 3–35

Ehl, S., K. Mildenberger, T. Frankenberg & C. Ries: Halophytes in roadside habitats: a survey of salt-tolerant vascular plant species along roads in Luxembourg 37–51

Krippel, Y. & J. A. Massard: Les lycopodes (Lycopodiaceae) au Luxembourg – notes chorologiques et liste rouge 53–69

Clemens, M., M. Molitor, C. Schiltz, M. Bastian & G. Weber: Hay-meadows, pastures, fallows: Experiences of a LIFE project in the Luxembourg Ardennes 71–90

Garnier-Delcourt, M., G. Marson, Ch. Reckinger, B. Schultheis & J. Thorn: Notes mycologiques luxembourgeoises. XII 91–114

Willems, G.: Beobachtung einer Feuersalamander-Population (*Salamandra salamandra* Linnaeus, 1758) im Nordwesten Luxemburgs 115–134

Burton, L., S. Carbonnelle, W.N. Ellis & N. Schneider: Notules cécidologiques. Observations faites au Luxembourg (2015-2018) 135–151

Hellers, M.: Die Kleinschmetterlinge Luxemburgs: die Familien Yponomeutidae, Ypsolophidae, Plutellidae, Glyphipterigidae, Argyresthiidae, Lyonetiidae, Prayidae, Scythropiidae und Ethmiidae (Insecta, Lepidoptera) 153–168

Schaffner, F. & C. Ries: First evidence and distribution of the invasive alien mosquito *Aedes japonicus* (Theobald, 1901) in Luxembourg 169–183

Burton, L., J. Weiss & N. Schneider: Premiers signalements de cinq espèces de symphytes (Hymenoptera, Symphyta) au Luxembourg : *Aproceros leucopoda* Takeuchi, 1939, *Neurotoma saltuum* (L., 1758), *Craesus latipes* (Villaret, 1832), *Periclista pubescens* (Zaddach, 1859) et *Pristiphora geniculata* (Hartig, 1840) 185–188

Laschet, V., S. Schneider, R. Proess & M. Rademacher: Vorkommen der Helm-Azurjungfer (*Coenagrion mercuriale* Charpentier, 1840) in Luxemburg: Untersuchungen zur Ökologie der Fortpflanzungshabitate 189–202

Kreuels, M., A. Staudt & S. Christian: Die Spinnenfauna von Luxemburg – eine Zusammenstellung der Nachweise aus den Jahren 1906-2018 (Arachnida: Araneae) 203–230

Cantú-Salazar, L.: First record of deformed wings in the red-tailed bumblebee, *Bombus lapidarius* (Linnaeus, 1758), in Luxembourg 231–236

Meisch, C., B. Scharf, R. Fuhrmann & A. Thiéry: *Neglecandona altoides* (Petkovski, 1961) nov. comb. and the genus *Neglecandona* Krstić, 2006 (Crustacea, Ostracoda, Candonidae) 237–264

Scharf, B., P. Havelka, M. Bąk, H. Berggren, D. Björk & C. Meisch: Habitat characteristics, diatoms (Bacillariophyta), ceratopogonid flies (Insecta, Diptera) and ostracods (Crustacea) from freshwater rock pools at Kjugekull, southern Sweden 265–275

Gürer, U. & O. Külköylüoğlu: Limnoecological characteristics and seasonal distribution of Ostracoda (Crustacea) in a natural lake (Lake Karagöl) and a man-made reservoir (Lake Uşak) in northeastern Turkey 277–289

Steinmetz, M., J. Coppes & S. Schneider: Hunting habitat selection of breeding great grey shrikes *Lanius excubitor* Linnaeus, 1758 in Luxembourg 291–308

Buchbesprechung 309–311

Travaux de la Société en 2018 313–332